

Thermoval.

NEW
10
SEC.
high speed
technology

JUNBO
DISPLAY

Digital clinical
thermometer

Termómetro
digital

Цифровой
термометр

Thermoval.
rapid



English

Check instructions on your package of first aid kit.
Always use the thermometer in the rectum and not
in the mouth.

Operating Instructions

Always use the thermometer in the rectum and not
in the mouth.

Always use the thermometer in the rectum and not
in the mouth.

Always use the thermometer in the rectum and not
in the mouth.

Always use the thermometer in the rectum and not
in the mouth.

Always use the thermometer in the rectum and not
in the mouth.

Always use the thermometer in the rectum and not
in the mouth.

Always use the thermometer in the rectum and not
in the mouth.

Always use the thermometer in the rectum and not
in the mouth.

Always use the thermometer in the rectum and not
in the mouth.

Always use the thermometer in the rectum and not
in the mouth.

Always use the thermometer in the rectum and not
in the mouth.

Always use the thermometer in the rectum and not
in the mouth.

Always use the thermometer in the rectum and not
in the mouth.

Always use the thermometer in the rectum and not
in the mouth.

Always use the thermometer in the rectum and not
in the mouth.

Always use the thermometer in the rectum and not
in the mouth.

Always use the thermometer in the rectum and not
in the mouth.

Always use the thermometer in the rectum and not
in the mouth.

Always use the thermometer in the rectum and not
in the mouth.

Always use the thermometer in the rectum and not
in the mouth.

Always use the thermometer in the rectum and not
in the mouth.

Always use the thermometer in the rectum and not
in the mouth.

Always use the thermometer in the rectum and not
in the mouth.

Always use the thermometer in the rectum and not
in the mouth.

Always use the thermometer in the rectum and not
in the mouth.

Always use the thermometer in the rectum and not
in the mouth.

Always use the thermometer in the rectum and not
in the mouth.

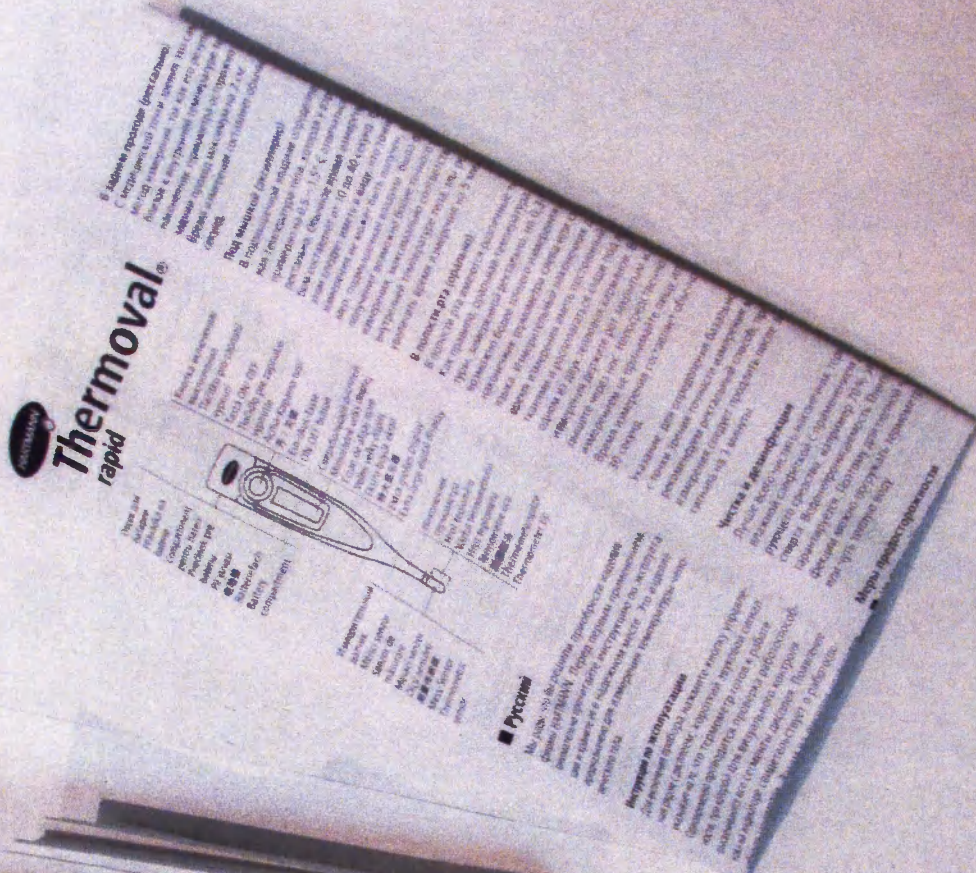
Always use the thermometer in the rectum and not
in the mouth.

Always use the thermometer in the rectum and not
in the mouth.



Thermoval.
rapid







Thermoval. rapid

Русский

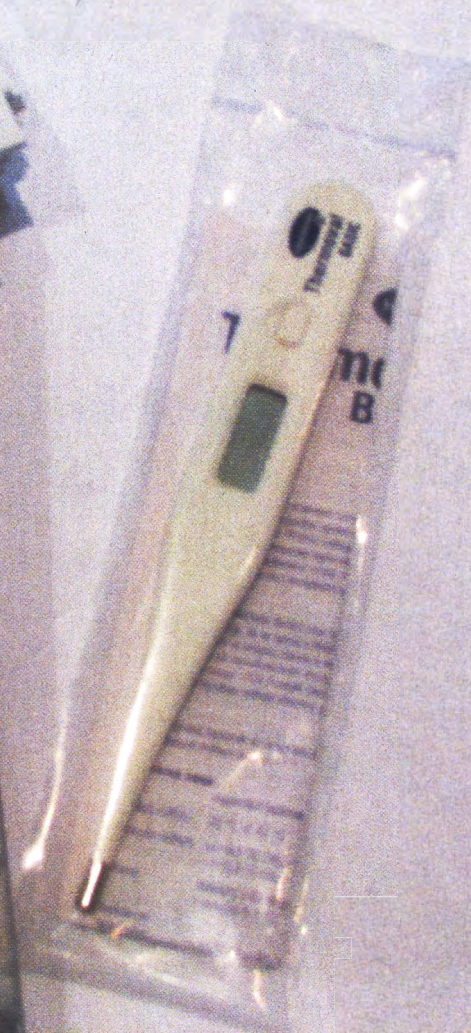
Многие родители стремятся к максимальной скорости и точности измерения температуры своего ребенка. Для этого они используют различные методы: от простого прикладывания ладони к лбу до использования специальных термометров. Однако не все знают, что существует более быстрый и точный способ измерения температуры – с помощью термометра Thermoval.

Термометр Thermoval позволяет измерить температуру ребенка всего за 10 секунд. Это достигается за счет использования высокоскоростной технологии, которая позволяет быстро и точно измерить температуру в полости рта.

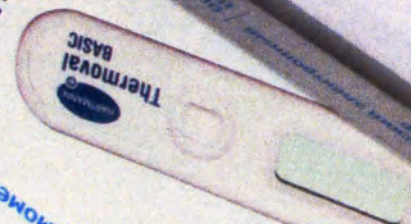
Термометр Thermoval имеет удобный дизайн и прост в использовании. Он подходит для детей любого возраста и может использоваться как для измерения температуры в полости рта, так и в подмышечной впадине.

Термометр Thermoval – это идеальный выбор для родителей, которые хотят быстро и точно измерить температуру своего ребенка. Он прост в использовании и имеет удобный дизайн, что делает его идеальным выбором для детей любого возраста.

36






Thermoval BASIC

■ Český

Thermoval BASIC je moderní, kompaktní, přesný a bezpečný elektronický klinický teploměr. Je určen pro měření tělesné teploty u dětí a dospělých. Měření provádí pomocí infračerveného záření, které prochází kůží a měří teplotu v hloubce 4 mm. Měření je velmi přesné a rychlé. Teploměr má displej, který zobrazí teplotu v °C a °F. Teploměr je také vybaven zvukovým signálem, který oznamuje konec měření. Teploměr je vhodný pro použití v domácnosti, v ambulanci nebo v nemocnici.

■ Výhody

- Měření tělesné teploty v hloubce 4 mm.
- Měření v °C a °F.
- Zvukový signál oznamující konec měření.
- Vysoká přesnost měření.
- Rychlost měření.
- Kompaktní design.
- Bezpečnost.

■ Technické údaje

Typ	Infračervený
Prostředí měření	37 °C až 42 °C
Prostředí	35 °C až 42 °C
Prostředí	35 °C až 42 °C
Prostředí	35 °C až 42 °C

■ Další údaje

Thermoval BASIC je vyroben v Německu. Je to kvalitní a spolehlivý produkt. Je vhodný pro použití v domácnosti, v ambulanci nebo v nemocnici. Je to ideální volba pro měření tělesné teploty.

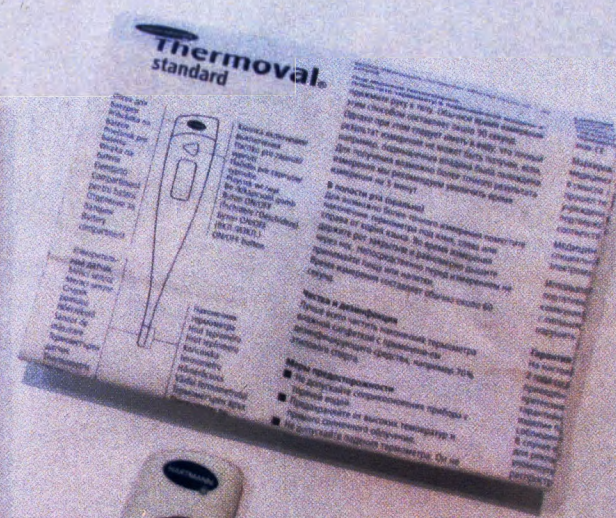
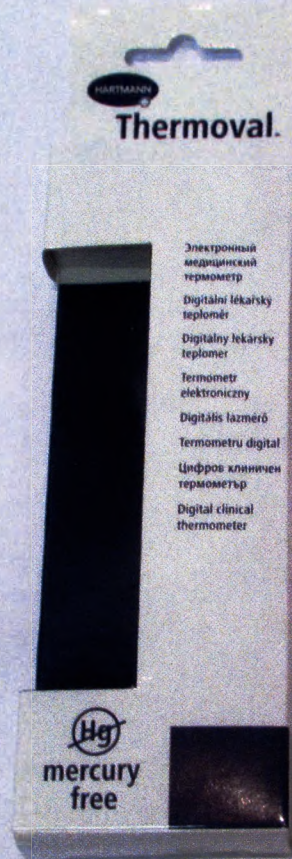
39



Thermoval.
standard

Электронный
медицинский
термометр
Digitální lékařský
teploměr
Digitálny lekársky
teplomer
Termometr
elektroniczny
Digitális lázmérő
Termometru digital
Цифров клиничен
термометър
Digital clinical
thermometer

ul







all



Thermoval[®] rapid flex

Batteriefach
Battery
compartment
Compartimento
da pilha
Compartimento
para las pilas
Scopioattu pile



Ein-/Aus-Taste
ON/OFF button
Botón para
encendido/apagado
Tasto accensione/
spegnimento

extra großes Display
Extra large digital display
Mostrador extra-grande
Pantalla extragrande
Display extra large

Mess-Sensor
Thermosensor
sensor de
medición
Sensor de
temperatura
Sensore di
misurazione

Flexible
Thermometerspitze
Flexible
thermometer tip
Punta del
termómetro flexível
Punta del
termómetro flexible
Punta del
termómetro flessibile

■ Deutsch

Wir freuen uns, dass Sie sich für ein Produkt aus dem Hause HARTMANN entschieden haben. Bitte sorgfältig durchlesen und bewahren Sie das Handbuch sicherer Ort auf. Dieses Produkt ist für die Messung der menschlichen Körpertemperatur geeignet.

Bedienungsanleitung

Drücken Sie zum Einschalten des Thermometers ein Funktions-Symbol.

Thermoval[®]
rapid flex

Methode, weil sie die Körpertemperatur im nächsten Moment misst. Die Thermometerspitze wird maximal 2 cm in das Ohr eingeführt. Die übliche Messzeit beträgt ca. 10 bis 15 Sekunden. Neben der sehr kurzen Messzeit ist das Thermoval rapid flex eine sehr einfache und schnelle Messung im Rektalbereich.

Unter dem Arm (axillär)
In der Achselhöhle befindet sich eine Zirkulation der Arterien, die im Gegensatz zur Rektaltemperatur beim Entfalten des Körpers abzuweichen kann. Die übliche Messzeit beträgt ca. 10 bis 15 Sekunden. Jedoch zu beachten, dass die Achselhöhle kein idealer Messort ist, da sie leicht zu kühlen ist. Um ein möglichst genaues Messergebnis zu erhalten, muss die Achselhöhle mit einem feuchten Tuch abgedeckt werden. Das Thermoval rapid flex misst die Temperatur in der Achselhöhle und zeigt das Ergebnis nach ca. 5 Minuten an.

In der Mundhöhle (oral)
In der Mundhöhle liegen verschiedene Zonen vor. Die orale Temperatur ist diejenige, die am besten die Körpertemperatur widerspiegelt. Die übliche Messzeit beträgt ca. 0,8 bis 1,0 Minuten. Für eine möglichst genaue Messung sollte die Zunge flach auf der Zungenwurzel liegen. Die Messung sollte nach einer gründlichen Desinfektion der Zungenwurzel erfolgen. Das Thermoval rapid flex misst die Temperatur in der Mundhöhle und zeigt das Ergebnis nach ca. 10 Minuten an.

Den Mund vor dem Einführen des Thermometers mit einem feuchten Tuch abdecken.

Das Thermoval rapid flex ist ein elektronisches Messgerät, das die Temperatur in der Mundhöhle misst. Es ist für die Messung der Körpertemperatur geeignet.

Reinigung und Desinfektion

Das Thermoval rapid flex sollte nach jeder Messung mit einem feuchten Tuch abgewischt werden. Für eine gründliche Desinfektion sollte das Thermoval rapid flex in eine Desinfektionslösung getaucht werden. Die Desinfektionslösung sollte nach Gebrauch gewechselt werden.

Sicherheitshinweise

Das Gerät ist nicht für die Messung der Körpertemperatur bei Kindern unter 3 Jahren geeignet.

geschlossenen hältet...
 alinen, Unmittelbar...
 oder Getränke zu...
 beträgt ca. 10 bis 30...
 Hinweis: Zur Ermittlung...
 len wir aus Gründen...
 die rektale Messung 3 W...
 Signalton hinaus auf...

Reinigung und Desinfektion
 Am besten reinigen Sie das
 einem feuchten Tuch. Bei
 Desinfektionsmittels ist gab
 Thermoval rapid flex kann
 können es deshalb auf ab
 Desinfektion in Flüssigkeit
 eintauchen.

Sicherheitshinweise
 Das Gerät nicht...
 einmündig ist...
 einmündig ist...

Wir bitten Sie, sich für ein Produkt aus dem
 dieses Produkt...
 Sie vor dem ersten Gebrauch die Bedienungsanleitung
 sorgfältig durch und bewahren Sie diese an einem
 geeigneten Ort auf. Dieses Produkt ist für die Messung
 der menschlichen Körpertemperatur gedacht.

Bedienungsanleitung

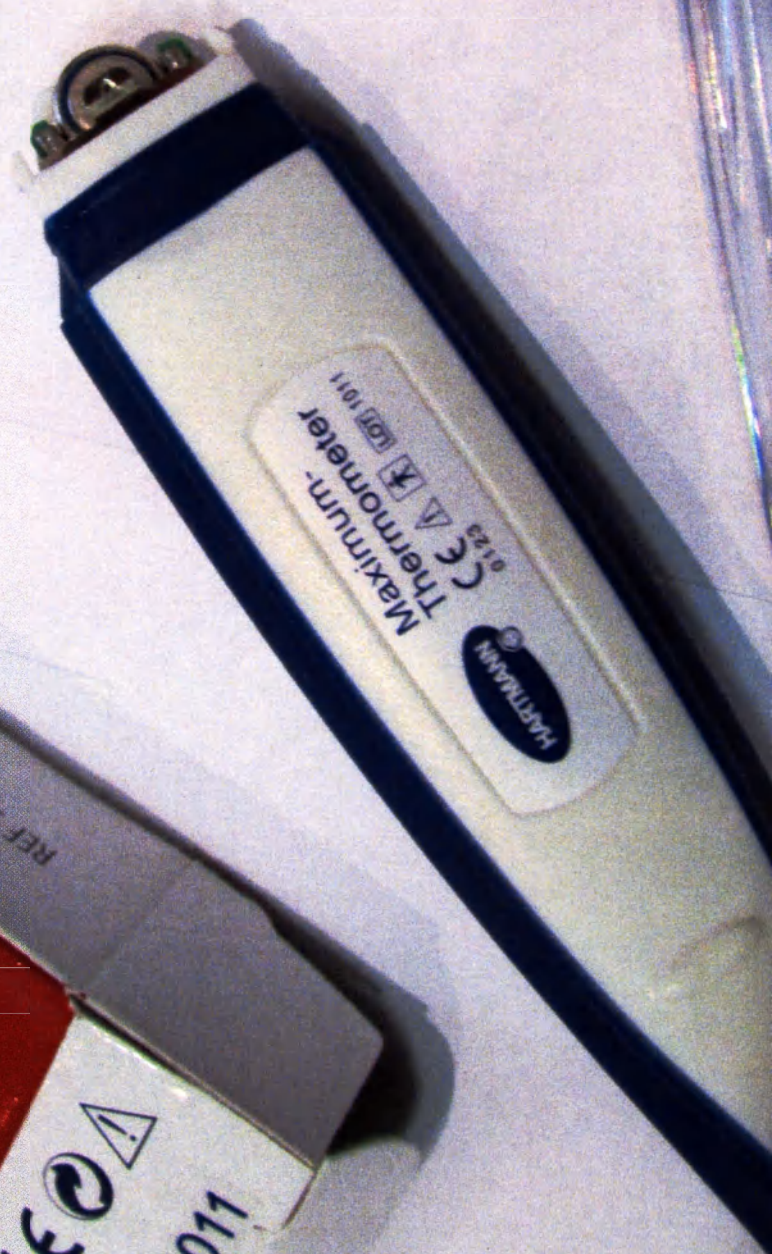
Drücken Sie zum Einschalten die Bedienungstaste
 neben der Anzeige, ein kurzer Signalton zeigt an, dass
 das Thermometer betriebsbereit ist. Gleichzeitig wird
 ein Funktionstest durchgeführt, wobei alle Display-
 Segmente zur optischen Kontrolle in der Anzeige sicht-
 bar sind. Erscheint „ok“ in der Anzeige, ist das
 Thermometer funktionstüchtig. Anschließend erschei-
 nen „Lo“ und ein blinkendes „°C“ im Display. Das
 Thermometer ist jetzt bereit zur Messung. Sollten Sie
 nach Einschalten der Bedienungstaste ein „Err“ im

PAUL HARTMANN AG
 0123 1011

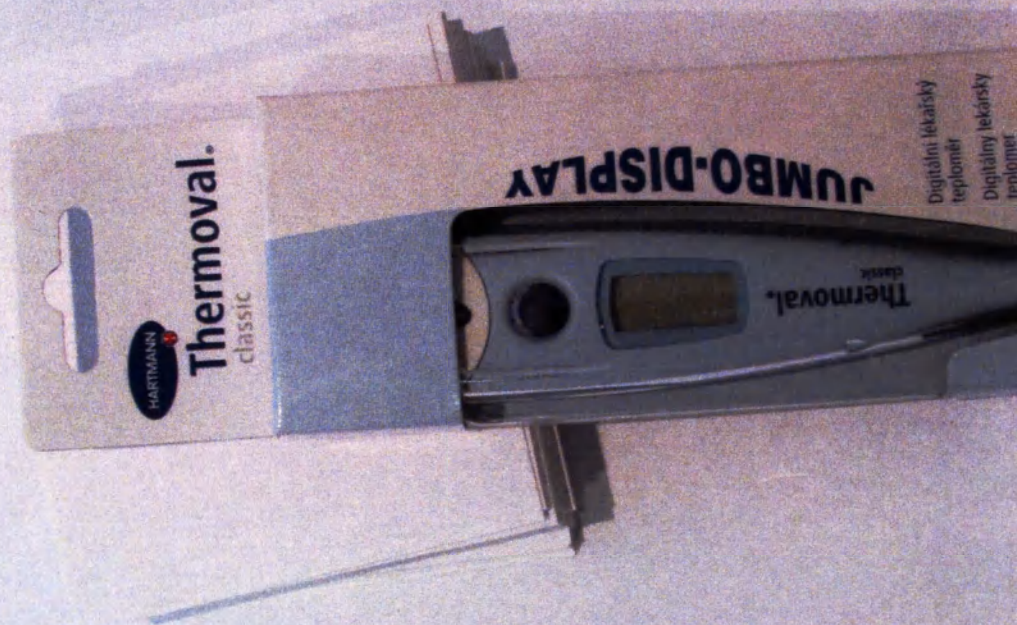
Thermometer digital
 Mit flexibler Spitze
 With flexible tip
 Con punta flexible
 Com ponta flexivel

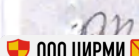
FLEXIBLE

REF 925 054









Digitálny lekársky
teploměr

Lekarski termometr
elektroniczny

elektronikus hőmérő

digitalis hominis

Цифровой
— МАШИНСКИЙ

медицинский
термометр

термометр

[illegible]

Srdcne Vam blahoprejsme ke koupě tohoto kvalitního přístroje od firmy HARTMANN. Před prvním použitím si prosím pozorně přečtěte návod k použití a nechte jej dobře uschováte.

Zapnete plisnu stlačitím tlačítka vedle displeje krátky signál chlási. Je-li toploň připraven k použití. Zarovněn je také provedena úprava funkčnosti, při níž se pro optickou kontrolu na displeji zobrazí všechny displejové segmenty. Počíte se na displeji objeví "1" a blízkosti "C" (pokud je teplota ohodnocena prostřednictvím senzoru 37 ° C). Pokud je nyní měření v pořádku.

z ovzduší přesnost měření při zkušebních bazéních teplovy doporučeného metodu měření v konečném přízemí je doporučeno provádět po zahřetí zvukového signálu dobu měření na 3 min.

střed tepločerné vydrátce nejlépe vhodným hmotným
spojem s desiatřicetím maticem, např. 70 % oxidem
chromovým, je zaručena vodotěsnost tepločerné, proto ho
můžeme kompletním systémem s desiatřicetím maticem
řadit tekutiny nebo kvašné vody.

- Teplotně nejméně příit do styku s horkou vodou.
- Chraňte ho před vysokou teplotou a plameny.

reprezentujúce pred rody, mená, odznaky, prsty
nárazum a obvesom.

■ K čístí nepoužívajte šedidla, benzín alebo benzol.
K čístí používajte len vodu alebo dezinfekciu.

Název baterie

Kakle i se na displeju pojavio dio prikaza. ◆

Velikodupje spolu s domovním odpadem, nános na
parchalích k tomu určených místech (např. centra
pro odpadky). Tímto způsobem pomůžete životnímu
prostředí.

...likvidaci poškozených baterií...

49

